



**HIV. : CDT-AST3-2024-03**  
**Linux adminisztrátor és adatbázis-kezelő**

**BESOROLÁSI FOKOZAT :AST3**

**OSZTÁLY : Informatikai osztály**

**MUNKAVÉGZÉS HELYE : Luxembourg**

---

Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (a továbbiakban: „a Fordítóközpont”) 1994-ben jött létre abból a célból, hogy fordítási szolgáltatásokat nyújtson az Európai Unió különböző szerveinek. Székhelye Luxembourgban található. Létrejötté óta a Fordítóközpont munkaterhelése jelentősen megnőtt, és most körülbelül 200 embert foglalkoztat.

Az Informatikai osztály és különösen az Infrastruktúra részleg igényeinek kielégítése érdekében a Fordítóközpont kiválasztási eljárást szervez, hogy az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 2. cikkének f) pontja szerinti<sup>1</sup> ideiglenes alkalmazottak Linux és Docker adminisztrátorként történő felvétele céljából tartaléklistát állítson össze.

A Fordítóközpont know-how-t és szoftvermegoldásokat fejlesztett ki a nagymértékben integrált fordítási munkafolyamatok és a gépi fordításhoz kapcsolódó megoldások terén. Ezen alkalmazások többsége jelenleg Windows-on fut. Folyamatban van egy olyan megoldás megvalósítása, amely keretében ezek az alkalmazások Linux konténereken futnának. Figyelembe véve a virtualizációs és konténerizációs piac fejlődését, a Fordítóközpont Linux/Docker Swarm-orientált architektúrába kíván beruházni. Ennek célja, hogy alkalmazásait hordozhatóvá tegye, és csökkentse a hagyományos virtualizációs megoldásoktól való függőségét.

Az adatbázis-környezetek (főként Oracle) és a gépi tanulás Linux-alapúak.

A Fordítóközpont továbbá szolgáltatásokat vezetett be a felhőalapú Azure és AWS környezetben.

---

<sup>1</sup> Ugyanez a tartaléklista felhasználható az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 2. cikkének b) pontja szerinti ideiglenes alkalmazottak, illetve a 3. cikk a) pontja szerinti szerződéses alkalmazottak felvételére is. Az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek 2. cikkének f) pontja értelmében ideiglenes alkalmazottként foglalkoztatott belső alkalmazottak (AST besorolási csoport) belső pályázati felhívásként vehetik igénybe ezt a kiadványt.

## **FELADATOK**

Az „Infrastruktúra” részleg vezetőjének közvetlen irányítása alatt a sikeres pályázónak a következő feladatokat kell ellátnia:

- a) Linux-rendszerek kezelése: szerverek telepítése és konfigurálása; karbantartás (javítócsomagok, frissítés, felhasználó- és biztonságkezelés); monitoring szondák (Icinga2) és naplógyűjtők (Fluentbeat, Splunk UF) kezelése; a hosztolt termékinfrastruktúrák (SDL Worldserver, Docker stb.) szintjén történő adminisztráció.
- b) A Docker Swarm konténeres környezetek kezelése: a Docker Swarm klaszterek telepítése, konfigurálása, karbantartása; a konténerizált termékek telepítési ciklusának kezelése
- c) Adatbázis-kezelés: a fő DBA támogatása az alkalmazások új verzióinak különböző környezetekben (fejlesztés, integráció, elfogadás, éles működés) történő telepítésében és a telepítési ciklus nyomon követésében; az adatbázisok tevékenységének, valamint a megelőző és korrekciós intézkedéseknek a nyomon követésében; az adatbázisok teljesítményének nyomon követésében és optimalizálásában; javítócsomag-készítés és -frissítés; biztonsági mentések kezelése
- d) Dokumentáció és képzés: a műszaki dokumentáció és a felhasználói kézikönyvek elkészítése, valamint képzések biztosítása a Fordítóközpont informatikai környezetéről.

### **A. Kiválasztási kritériumok :**

A kiválasztási eljárásban azok a pályázók vehetnek részt, akik a pályázatok benyújtásának határidejéig, azaz 2024/09/26-ig megfelelnek a következő feltételeknek :

#### **(1) RÉSZVÉTELI FELTÉTELEK**

- az Európai Unió valamely tagállamának állampolgára;

Képesítések és szakmai tapasztalat :

- oklevéllel igazolt, **legalább kétéves tanulmányoknak** megfelelő, középfokúnál magasabb szintű végzettség, amelyet **legalább hároméves**, az ezen eljárásban leírt feladatokhoz kapcsolódó szakmai tapasztalat követ,

vagy

- a középfokúnál magasabb szintű képzéshez hozzáférést biztosító, oklevéllel igazolt középfokú végzettség, amelyet **legalább hatéves**, az ezen eljárásban leírt feladatokhoz kapcsolódó szakmai tapasztalat követ

- Nyelvismeret : az Unió egyik hivatalos nyelvének alapos ismerete (legalább C1 szint), és az Unió egy másik hivatalos nyelvének a feladatok ellátásához szükséges szintű ismerete (legalább B2 szint)<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Ezeket a szinteket a közös európai nyelvi referenciakerettel (CECRL) összehangban határozták meg.

## **(2) ALAPVETŐ SZAKMAI KOMPETENCIÁK**

- Linux-szerverek (RedHat vagy CentOS vagy Ubuntu vagy Debian) kezelésében szerzett, legalább egyéves, igazolt szakmai tapasztalat;
- A Docker-konténerizáció megoldásának területén szerzett, legalább egyéves, igazolt szakmai tapasztalat;
- Shell/bash scripting és Python területén szerzett szakmai tapasztalat;
- Műszaki dokumentáció összeállításában szerzett szakmai tapasztalat;
- Az angol nyelv ismerete (B2 szint).

## **(3) KÍVÁNATOS SZAKMAI KOMPETENCIÁK**

- A Docker Swarm megoldás ismerete;
- Az Ansible megoldás ismerete;
- A GitLab termék kezelésének ismerete;
- Relációs adatbázisok kezelése terén szerzett tapasztalat;
- Az információs rendszerek biztonsági gyakorlatainak ismerete;
- A francia nyelv ismerete (legalább A2 szint).

## **(4) NEM SZAKMAI KOMPETENCIÁK**

- Interperszonális készségek: csapatmunkára való képesség, kapcsolattartás, többnyelvű környezetben való munkavégzés képessége;
- Felelősségérzet: diszkréció, titoktartás, fegyelem, elérhetőség, gyors és pontos munkavégzés;
- Szervezési készségek: különböző feladatok kezelésére és prioritások meghatározására való képesség, módszertani megközelítés, kezdeményezőkétség, sokoldalúság;
- Alkalmazkodóképesség: segítőkétség, fokozott terhelés alatti jó munkavégzés, képesség a tanulásra és az informatika fejlődéséhez való alkalmazkodásra.

## **B. Kiválasztási eljárás**

### **(1) ELŐVÁLOGATÁSI SZAKASZ**

Az előválogatási szakasz két részből áll :

- Az első rész a fent említett részvételi feltételeken [lásd A(1) pont] alapul, és célja annak megállapítása, hogy a pályázó megfelel-e valamennyi kötelezően előírt részvételi feltételnek, valamint a pályázati eljárásban meghatározott általános követelményeknek. Az ezen feltételeket és követelményeket nem teljesítő pályázókat kizárják az eljárásból.
- A második rész során a szakmai tapasztalatot és a szakmai kompetenciákat veszik figyelembe [A(2) pont]. Az előválogatás során a pályázók 0-tól 20-ig terjedő pontszámot kaphatnak (a továbbjutáshoz szükséges minimum pontszám: 12 pont).

A kiválasztási bizottság azt a 15 pályázót hívja meg a kiválasztási szakaszba, akik sikeresen teljesítették az előválogatási szakaszt, és a legmagasabb pontszámokat érték el.

## (2) KIVÁLASZTÁSI SZAKASZ

A kiválasztási szakasz két részből áll :

(i) Egy (angol nyelvű) írásbeli vizsgából, amely a következőket foglalja magában :

- Feleletválasztós teszt és/vagy nyitott kérdések a pályázók által az A(2) és A(3) pontban említett területeken szerzett ismeretek felmérésére.

Rendelkezésre álló idő : 1 óra 30 perc.

Az írásbeli vizsgán maximum 20 pont érhető el. Az írásbeli vizsgán elérendő minimális pontszám 12 pont.

(ii) Felvételi beszélgetés a kiválasztási bizottság előtt, amely keretében a pályázóknak a dokumentum elején leírt feladatok teljesítéséhez szükséges képességeit értékelik. Ezenkívül a felvételi beszélgetésen konkrétan ellenőrizhetik a pályázók szakismereteit, valamint kompetenciáit az A(2), A(3) és A(4) pontokban említett területeken.

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy csak azokat a pályázókat hívják be felvételi beszélgetésre, akik az írásbeli vizsgán elérték a minimális pontszámot.

A felvételi beszélgetés nagy része angol nyelven zajlik. A pályázók által megjelölt egyéb nyelvek ismeretét is ellenőrizhetik a beszélgetés során.

A felvételi beszélgetés körülbelül 40 percig tart, és maximum 20 pont adható rá (minimálisan elérendő pontszám: 12 pont).

Az írásbeli vizsgára és a felvételi beszélgetésre Luxembourgban vagy online kerül sor.

A vizsgákra behívott pályázók kellő időben megkapnak minden vonatkozó információt.

Az írásbeli vizsga és a felvételi beszélgetés pontozása után a kiválasztási bizottság elkészíti a sikeres pályázók érdemeik szerinti sorrendű tartaléklistáját. Sikeres pályázónak azok minősülnek, akik teljesítették az írásbeli vizsga minimumkövetelményeit és a felvételi beszélgetés minimumkövetelményeit [lásd B(2)(i) és B(2)(ii) pontok]. Felhívjuk a pályázók figyelmét, hogy a tartaléklistára való felkerülés nem jelent garanciát az alkalmazásra.

A vizsgákra meghívott pályázóknak a felvételi beszélgetés napján be kell nyújtaniuk a jelentkezési lapon szereplő információkat alátámasztó dokumentumokat, nevezetesen az állampolgárságukat igazoló okmányt, a képezéseiket és szakmai tapasztalatukat igazoló oklevelek, bizonyítványok és egyéb dokumentumok másolatát, amelyek egyértelműen feltüntetik a munkavégzés kezdetének és befejezésének dátumát, a beosztásukat, a feladataik pontos jellegét stb. Amennyiben a vizsgákat online bonyolítják le, a pályázók a fent kért alátámasztó dokumentumok másolatát e-mailben, a következő címre küldhetik: [E-Selection@cdt.europa.eu](mailto:E-Selection@cdt.europa.eu).

A tartaléklista összeállítása előtt a kiválasztási bizottság megvizsgálja a felvételi beszélgetésen és az írásbeli vizsgán sikeresen teljesítő pályázók alátámasztó dokumentumait.

Ezenkívül a szerződés aláírása előtt a sikeres pályázóknak be kell nyújtaniuk a részvételi feltételek teljesítését igazoló valamennyi dokumentum eredetijét és hiteles másolatát.

Ha a kiválasztási vagy felvételi eljárás során bármikor kiderül, hogy a pályázatban megadott információkat tudatosan meghamisították, a pályázót kizárják az eljárásból.

A pályázókat szintén ki kell zárni, ha:

- a pályázatok benyújtásának határidejéig nem felelnek meg az összes részvételi feltételnek;
- nem nyújtják be az előírt alátámasztó dokumentumokat.

A tartaléklista 2024. december 31-ig érvényes, és a Fordítóközpont munkaszerződések megkötésére felhatalmazott hatóságának belátása szerint meghosszabbítható.

### C. Munkaerő-felvétel :

A költségvetési helyzettől függően a sikeres pályázóknak hároméves (megújítható) munkaszerződést ajánlhatnak fel az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételekkel összhangban. A feladatkör bizalmas jellegétől függően a kiválasztott pályázó számára előírható, hogy személyi biztonsági ellenőrzésen vegyen részt.

A sikeres pályázókat az AST besorolási csoport 3. besorolási fokozatába veszik fel. A havi alapilletmény az AST3-as besorolási fokozat esetében (1. fizetési fokozat) **4431,32** EUR. Az alkalmazottak az alapilletményen kívül további támogatásokra, például háztartási támogatásra, külföldi tartózkodási támogatásra (az alapilletmény 16%-a) stb. is jogosultak lehetnek.

Továbbá ahhoz, hogy alkalmas legyen a felvételre, a kiválasztott pályázónak a kinevezése előtt:

- eleget kell tennie a sorkatonai szolgálatra vonatkozó jogszabályokban előírt kötelezettségeinek;
- meg kell felelnie a vonatkozó feladatkörhöz kapcsolódó erkölcsi követelményeknek (állampolgári jogait teljes körűen gyakorolhatja)<sup>3</sup>;
- részt kell vennie a Fordítóközpont által szervezett orvosi vizsgálaton az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 12. cikkének 2. bekezdésében foglalt követelmények teljesítése céljából.

### D. Pályázati eljárás :

Az érdeklődő pályázóknak a határidő lejárta előtt ki kell tölteniük az online jelentkezési lapot a Systal rendszerben ([https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en\\_US](https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en_US)).

Nyomatékosan javasoljuk, hogy a jelentkezéssel ne várjanak az utolsó napokig. A tapasztalat azt mutatja, hogy a benyújtási határidő közeledtével a rendszer túlterhelt lehet, ami megnehezítheti a pályázat időben történő benyújtását.

A pályázóknak a jelentkezési lapon fel kell tüntetniük fő nyelvüket és második nyelvüket. Ezt az írásbeli vizsga nyelvének meghatározásakor fogják figyelembe venni.

### ESÉLYEGYENLŐSÉG

A Fordítóközpont munkáltatóként elkötelezett az esélyegyenlőség mellett, és életkortól, fajtól, politikai, filozófiai vagy vallásos meggyőződéstől, nemtől vagy szexuális irányultságtól, fogyatékoságtól, valamint családi állapottól vagy helyzettől függetlenül vesz fel pályázókat.

### FÜGGETLENSÉG ÉS ÉRDEKELTSÉGI NYILATKOZAT

A sikeres pályázónak nyilatkozatban kell kötelezettséget vállalnia arra, hogy függetlenül, a köz érdekében jár el, ezenkívül nyilatkoznia kell bármely olyan érdekelttségéről, amely függetlenségére nézve hátrányosnak tekinthető.

---

<sup>3</sup> A pályázóknak a büntetlen előéletet igazoló erkölcsi bizonyítványt kell benyújtaniuk.

## **E. Általános információk**

### **FELÜLVIZSGÁLAT – FELLEBBEZÉS – PANASZTÉTEL**

Azok a pályázók, akik úgy ítélik meg, hogy nyomós okuk van panaszt emelni egy adott döntéssel szemben, a kiválasztási eljárás bármely szakaszában további információkat kérhetnek a kiválasztási bizottság elnökétől az adott döntéssel kapcsolatban, fellebbezési eljárást kezdeményezhetnek, vagy panaszt nyújthatnak be az európai ombudsmanhoz (ld. I. melléklet).

### **A PÁLYÁZÓKNAK AZ ŐKET ÉRINTŐ INFORMÁCIÓKHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS IRÁNTI KÉRELMEI**

A kiválasztási eljárás keretében a pályázóknak joguk van hozzáférni az őket közvetlenül, egyénileg érintő, bizonyos információkhoz. E jognak megfelelően a pályázók igény esetén kiegészítő információkat kaphatnak a kiválasztási eljárásban való részvételükkel kapcsolatban. A pályázóknak a kiválasztási eljárás során elért eredményükről szóló értesítéstől számított egy hónapon belül kell eljuttatniuk erre irányuló írásos kérelmüket a kiválasztási bizottság elnökének. Kérelmükre egy hónapon belül választ kapnak. A kérelmek kezelése során figyelembe kell venni a kiválasztási bizottság eljárásainak bizalmas jellegét, a személyzeti szabályzatban leírtaknak megfelelően.

### **SZEMÉLYES ADATOK VÉDELME**

A Fordítóközpont (a kiválasztási eljárás megszervezésének felelőseként) gondoskodik arról, hogy a pályázók személyes adatait a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. október 23-i (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően kezeljék (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.). Ez különösen az említett adatok bizalmas jellegére és biztonságára vonatkozik.

A pályázóknak joguk van bármikor az európai adatvédelmi biztoshoz fordulni ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

Kérjük, olvassa el a [speciális adatvédelmi nyilatkozatot](#).

Mivel a kiválasztási eljárásokra a személyzeti szabályzat irányadó, felhívjuk a figyelmet, hogy valamennyi jogi eljárás bizalmas jellegű. Amennyiben a pályázók a kiválasztási eljárás bármely szakaszában úgy vélik, hogy egy konkrét döntés sértette az érdekeiket, a következőképpen járhatnak el:

### **I. TOVÁBBI TÁJÉKOZTATÁS VAGY FELÜLVIZSGÁLAT IRÁNTI KÉRELEM**

- További tájékoztatás vagy felülvizsgálat iránti kérelem benyújtása levélben, a pályázó álláspontjának kifejtésével, az alábbi címre:

**À l'attention du président du comité de sélection CDT-AST3-2024-03**

Centre de traduction  
Bâtiment Technopolis Gasperich  
Bureau 3077  
12 E, rue Guillaume Kroll  
L-1882 Luxembourg

a döntésről értesítő levél elküldésének napjától számított 10 naptári napon belül. A kiválasztási bizottság a lehető legrovidebb időn belül válaszol a kérelemre.

### **II. FELLEBBEZÉS**

- Az Európai Unió tisztviselőinek személyzeti szabályzata 90. cikkének (2) bekezdése szerinti panasz benyújtása az alábbi címen :

**À l'attention de l'autorité habilitée à conclure les contrats d'engagement**

**CDT-AST3-2024-03**

Centre de traduction  
Bâtiment Technopolis Gasperich  
Bureau 3077  
12 E, rue Guillaume Kroll  
L-1882 Luxembourg

A megállapított határidők (lásd a személyzeti szabályzatot <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20180101:FR:PDF>) attól a naptól kezdődnek, amikor a pályázók értesítést kapnak az érdekeiket állítólagosan sértő intézkedésről.

Felhívjuk a pályázók figyelmét, hogy a szerződéskötésre feljogosított hatóság nem jogosult a kiválasztási bizottság döntéseinek módosítására. Állandó ítélkezési gyakorlata szerint a Bíróság nem vizsgálja felül a kiválasztási bizottságok széles körű mérlegelési jogkörének keretében hozott döntéseket, kivéve ha egyértelműen megsértették az eljárásaikra irányadó szabályokat.

### **III. PANASZTÉTEL AZ EURÓPAI OMBUDSMANNÁL**

- A pályázók a következő címen tehetnek panaszt :

**Médiateur européen**

1 avenue du Président-Robert-Schuman – CS 30403  
F-67001 Strasbourg Cedex

az Európai Unió működéséről szóló szerződés 228. cikkének (1) bekezdésével összhangban és az ombudsman feladatainak ellátására vonatkozó szabályokról és általános feltételekről (az európai ombudsman alapokmánya) és a 94/262/ESZAK, EK, Euratom határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2021. június 24-i (EU, Euratom) 2021/1163 európai parlamenti rendeletben (HL L 253., 2021.7.16., 1–10. o.) megállapított feltételek szerint.

Felhívjuk a pályázók figyelmét, hogy az ombudsmanhoz benyújtott panasznak nincs halasztó hatálya a személyzeti szabályzat 90. cikke (2) bekezdésében és 91. cikkében a panaszok, illetve az Európai Unió működéséről szóló szerződés 270. cikke szerint az Európai Unió Bírósága elé terjesztett fellebbezések benyújtására megállapított határidőre nézve. Felhívjuk a pályázók figyelmét arra is, hogy az ombudsman feladatainak ellátására vonatkozó szabályokról és általános feltételekről (az európai ombudsman alapokmánya) és a 94/262/ESZAK, EK, Euratom határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2021. június 24-i (EU, Euratom) 2021/1163 európai parlamenti rendelet 2. cikkének (3) bekezdése értelmében az ombudsmanhoz panasz kizárólag az érintett intézményeknél és szerveknél tett megfelelő közigazgatási lépéseket követően nyújtható be.